

Pontifical Requiem Mass

Commemoration of All Faithful Departed

4 November 2025, 5:30 p.m.

Christ Church, New Haven

This Requiem Mass is sung by Yale Consort.

Yale Consort is a professional vocal ensemble sponsored by the Yale Institute of Sacred Music. It is conducted by Professor James O'Donnell and provides high-quality choral music in partnership with Yale School of Music and Yale Divinity students through weekly term-time evening services in local parishes and chapels.

For more information and to view all upcoming services, please visit ism.yale.edu or use this QR code:



The setting of the Requiem (Op. 9) is Maurice Duruflé's largest-scale work. Composed between 1944 and 1947, it exists in three different scorings. The version for chorus, organ, and mezzo soprano and baritone soloists, sung this evening, was the first to be published and is the most frequently performed. The work has become established as one of the most celebrated and popular settings of the Requiem Mass of any era.

Duruflé's Requiem is intended for liturgical use. With the exception of the solo movement Pie Jesu, which is freely composed, the music is almost entirely derived from the ancient plainsong melodies of the Latin Requiem Mass, enveloped in a typically warm harmonic context that vividly brings to life both the serenity and drama of the text.

This liturgy is an opportunity to remember in prayer those we love who have died and to affirm the basic Christian hope, that "nothing, in life or death will separate us from the love of God in Christ Jesus" (Romans 8). One particular feature of this Mass is the reading of a great number of names - individuals for whom our prayers are asked by those who love them still, as well as the names of many who were leaders and sustainers of this parish over the decades. Known and unknown, this Mass holds before us the loss that every death represents and the hope that Christ's death and resurrection brings to the entire world. Faith does not make human sorrow unchristian; we grieve to say farewell and we recoil from the destruction and devastation that afflicts so many, but we do not, as Paul says, grieve as those who have no hope. For the most intimate of losses and for the great sorrows that weigh on our world, may God give comfort and healing.

This leaflet carries most of the text of the liturgy and some explanations of the rites. The hymns are found in the blue hymnal at your seats. The Book of Common Prayer is the red book at your seat.

The booklet indicates where it is the custom of this congregation to make gestures:

■ Indicates where the sign of the cross is customarily made.

Bow Indicates where this gesture of reverence is customarily made.

Kneel Indicates where this gesture of reverence is customarily made.

You may make your offering online at christchurchnh.org/giving or in the plate at the back of the church.

Restrooms are available in the Parish House behind the church and may be accessed through the cloister door. A ramp is available at the Elm Street porch.

Take this leaflet home with you for further reflection upon the readings or for recycling. Please do not leave it at your seat.

Please turn OFF all electronic devices.

PONTIFICAL REQUIEM MASS

Setting: Requiem, Op. 9 Maurice Duruflé (1902 - 1986)

All stand as the bells toll and the ministers enter.

The Introit and Kyrie Sung by the Choir.

Requiem aeternam dona eis Domine et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus in Sion et tibi reddetur votum in Jerusalem: exaudi orationem meam ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis Domine et lux perpetua luceat eis.

Rest eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them.
Thou, O God, art praised in Sion, and unto thee shall the vow be performed in Jerusalem: thou that hearest the prayer, unto thee shall all flesh shall come.
Rest eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them.

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison. Lord have mercy upon us, Christ have mercy upon us, Lord have mercy upon us.

The Collect of the Day

Celebrant The Lord be with you.

People And with thy spirit.

Celebrant Let us pray.

O eternal Lord God, who holdest all souls in life: Give, we beseech thee, to thy whole Church in paradise and on earth thy light and thy peace; and grant that we, following the good examples of those who have served thee here and are now at rest, may at the last enter with them into thine unending joy; through Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee and the Holy Ghost, ever one God, world without end. **Amen.**

The People are seated.

The Liturgy of the Word

The First Reading Wisdom 3:1-9

The souls of the righteous are in the hand of God, and no torment will ever touch them. In the eyes of the foolish they seemed to have died, and their departure was thought to be a disaster, and their going from us to be their destruction; but they are at peace. For though in the sight of others they were punished, their hope is full of immortality. Having been disciplined a little, they will receive great good, because God tested them and found them worthy of himself; like gold in the furnace he tried them, and like a sacrificial burnt offering he accepted them. In the time of their visitation they will shine forth, and will run like sparks through the stubble. They will govern nations and rule over peoples, and the Lord will reign over them forever. Those who trust in him will understand truth, and the faithful will abide with him in love, because grace and mercy are upon his holy ones, and he watches over his elect.

Reader: The Word of the Lord. People: Thanks be to God.

Psalm 130 Sung by the Choir.

Plainchant

- Out of the depths have I called to you, O LORD; LORD, hear my voice; * let your ears consider well the voice of my supplication.
- 2 If you, LORD, were to note what is done amiss, * O LORD, who could stand?
- 3 For there is forgiveness with you; * therefore you shall be feared.
- 4 I wait for the LORD; my soul waits for him; * in his word is my hope.
- 5 My soul waits for the LORD, more than watchmen for the morning, * more than watchmen for the morning.
- 6 O Israel, wait for the LORD, * for with the LORD there is mercy;
- 7 With him there is plenteous redemption, * and he shall redeem Israel from all their sins.

What I am saying, brothers and sisters, is this: flesh and blood cannot inherit the kingdom of God, nor does the perishable inherit the imperishable. Listen, I will tell you a mystery! We will not all die, but we will all be changed, in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet. For the trumpet will sound, and the dead will be raised imperishable, and we will be changed. For this perishable body must put on imperishability, and this mortal body must put on immortality. When this perishable body puts on imperishability, and this mortal body puts on immortality, then the saying that is written will be fulfilled: "Death has been swallowed up in victory." "Where, O death, is your victory? Where, O death, is your sting?" The sting of death is sin, and the power of sin is the law. But thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ. Therefore, my beloved, be steadfast, immovable, always excelling in the work of the Lord, because you know that in the Lord your labor is not in vain.

Reader: The Word of the Lord. People: Thanks be to God.

The Sequence Hymn 526 Let saints on earth in concert sing

Dundee

The Gospel John 5:24-27

Deacon:

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

People:

Glo - ry be to thee, O Lord.

Jesus said, "Very truly, I tell you, anyone who hears my word and believes him who sent me has eternal life, and does not come under judgment, but has passed from death to life. "Very truly, I tell you, the hour is coming, and is now here, when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear will live. For just as the Father has life in himself, so he has granted the Son also to have life in himself; and he has given him authority to execute judgment, because he is the Son of Man."

Deacon: The Gospel of the Lord.

People:

Praise be to thee, O Christ.

The Homily

Prof Teresa Berger
Professor Emerita of Liturgical Studies
Thomas E. Golden, Jr., Professor Emerita of Catholic Theology
Yale Divinity School and Institute of Sacred Music

The Necrology

The People kneel or remain seated as the Celebrant and Deacon read the names of those faithful departed for whom our prayers have been asked who have died in the past year. Silence is kept, and the People may name aloud those faithful departed for whom they wish to pray.

Pie Jesu

Pie Jesu Domine, Dona eis requiem, dona eis requiem sempiternam. Dear Lord Jesus, Grant them rest, grant them everlasting rest.

The Prayers of the People

In peace, let us pray to the Lord.

Almighty God, who has knit together thine elect in one communion and fellowship, in the mystical body of thy Son, Jesus Christ our Lord: Grant we beseech thee, to thy whole Church in paradise and on earth, thy light and thy peace. **Amen.**

Grant that all who have been baptized into Christ's death and resurrection may die to sin and rise to newness of life, that through the grave, and gate of death, we may pass with him to our joyful resurrection. **Amen.**

Grant to us who are still in our pilgrimage, and who walk as yet by faith, that thy Holy Spirit may lead us in holiness and righteousness all our days. **Amen.**

Grant to thy faithful people pardon and peace, that we may be cleansed from all our sins, and serve thee with a quiet mind. **Amen.**

Grant to all who mourn a sure confidence in thy fatherly care, that they may cast all grief on thee, and know the consolation of thy love. **Amen.**

Grant us, with all who have died in the hope of resurrection, to have our perfect consummation and bliss in thy eternal and everlasting glory, and, with the Blessed Virgin Mary and all thy saints, to receive the crown of life which thou dost promise to all who share in the victory of thy Son Jesus Christ, who liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

All stand.

The Peace

Celebrant The peace of the Lord be always with you.

People And with thy spirit.

Then the Ministers and the People may greet one another in the name of the Lord.



The Holy Communion

All stand as the acolytes move down the center aisle with the People's gifts of bread and wine.

The Offertory

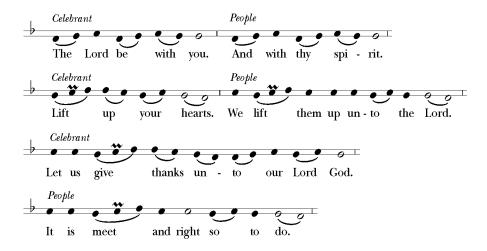
Domine Iesu Christe, Rex gloriæ, libera animas omnium fidelium defunctorum de pænis inferni et de profundo lacu: libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum: sed signifer sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam: Quam olim Abrahæ promisisti, et semini eius.

Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus. Tu suscipe pro animabus illis quarum hodie memoriam facimus. Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahae promisisti et semini eius. Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hell and from the bottomless pit: deliver them from the lion's mouth, that Tartarus swallow them not up, that they fall not into darkness, but let the standard-bearer holy Michael lead them into that holy light: Which Thou didst promise of old to Abraham and to his seed.

We offer to Thee, O Lord, sacrifices and prayers: do Thou receive them in behalf of those souls of whom we make memorial this day. Grant them, O Lord, to pass from death to that life, Which Thou didst promise of old to Abraham and to his seed.

The People's offerings of bread and wine are presented. As a sign that along with the gifts we are all offered to God's work, the People and Celebrant are censed. The People and Thurifer acknowledge each other with a bow before and after the censing.

All standing, the Great Thanksgiving begins as the People respond to the Celebrant:



The Celebrant chants the Preface for the Commemoration of the Dead.

... Therefore with Angels and Archangels, and with all the company of heaven, we laud and magnify thy glorious Name; evermore praising thee, and saying,

Sanctus & Benedictus qui venit Sung by the Choir.

Bow Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Benedictus ♥ qui venit in nomine Domini. Osanna in excelsis. BOW Holy, holy, holy, Lord God of Hosts; Heaven and earth are full of thy glory. Glory be to thee, O Lord Most High.

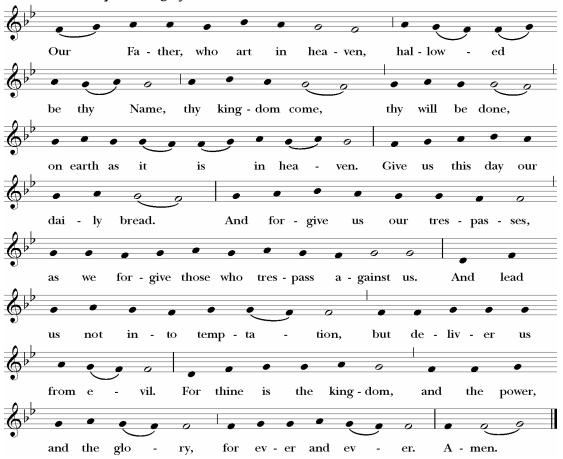
Blessed & is he that cometh in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

The Celebrant then continues with the Eucharistic Prayer on page 334 of the Book of Common Prayer. The Prayer concludes: By whom, and with whom, and in whom, in the unity of the Holy Ghost all honor and glory be unto thee, O Father Almighty, world without end.

All then respond:

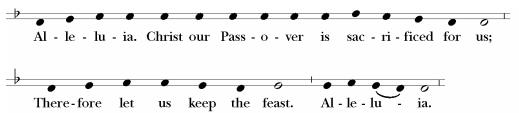
A - men.

The Lord's Prayer Sung by all



A period of silence is kept. Then the Celebrant sings

The Breaking of the Bread



Agnus Dei Sung by the Choir.

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem. (sung twice)
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

O Lamb of God that takest away the sins of the world, grant them rest.

O Lamb of God that takest away the sins of the world, grant them rest eternal.

The Invitation to Communion

Celebrant The Gifts of God for the People of God. №

At the Communions

All are welcome at the altar of Christ Church. Baptized Christians may receive the Sacrament in the palm. Cross your arms in front of you (hands touching your shoulders) to receive a blessing instead. If coming forward is difficult, please advise an usher, who will notify the clergy to bring communion to you at your seat. All are invited to be part of the Body of Christ through the sacrament of Baptism. If you are not yet baptized and desire to follow our Lord Jesus Christ, please speak with one of the clergy who will arrange for baptism.

The Communion

Lux æterna luceat eis, Domine: Cum sanctis tuis in æternum, quia pius es. Requiem æternam, dona eis Domine, et lux perpetua luceat eis. Let light eternal shine upon them, O Lord: with thy saints for evermore, for thou art gracious. Rest eternal grant unto them, O Lord: and let light perpetual shine upon them.

After the Communion, all kneel as the Celebrant prays
The Postcommunion Prayer

Almighty God, we thank thee that in thy great love thou hast fed us with the spiritual food and drink of the Body and Blood of thy Son Jesus Christ, and hast given unto us a foretaste of thy heavenly banquet. Grant that this Sacrament may be unto us a comfort in affliction, and a pledge of our inheritance in that kingdom where there is no death, neither sorrow nor crying, but the fullness of joy with all thy saints; through Jesus Christ our Savior. **Amen.**

The Responsory

Libera me, Domine, de morte æterna, in die illa tremenda quando cœli movendi sunt et terra dum veneris iudicare sæculum per ignem. Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio venerit, atque ventura ira quando cœli movendi sunt et terra. Dies illa, dies iræ, calamitatis et miseriæ, dies magna et amara valde dum veneris judicare sæculum per ignem. Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

Deliver me, O Lord, from death eternal on that fearful day, when the heavens and the earth shall be moved, when thou shalt come to judge the world by fire. I am made to tremble, and I fear, till the judgment be upon us, and the coming wrath, when the heavens and the earth shall be moved. That day, day of wrath, calamity and misery, day of great and exceeding bitterness, when thou shalt come to judge the world by fire. Rest eternal grant unto them, O Lord: and let light perpetual shine upon them.

The Absolution

Celebrant Grant, we beseech thee, Almighty God, that the souls of thy servants, which have passed out of this world; being purified by this Sacrifice and freed from sin, may obtain both pardon and everlasting rest; through Jesus Christ our Lord.

Amen.

- V. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.
- R. Amen.

All remain standing as the ministers exit the nave; please be seated afterwards.

In Paradisum Sung by the Choir

In paradisum deducant te angeli, in tuo adventu suscipiant te martyres, et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.

Chorus angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam paupere aeternam habeas requiem. May the Angels lead thee into paradise: at thy coming may the Martyrs receive thee and lead thee into the holy city of Jerusalem.

May the choir of Angels receive thee, and with Lazarus, who once was poor, mayest thou have eternal rest.

NECROLOGY

Of your charity, please pray and give thanks for the souls of these persons who have passed out of this world and rest in the arms of our Lord. May they rest in peace.

Mary Ryan	Jacqueline Williams Kirkland
Charles Ryan	Hattie Lee Cunningham Rice
Alice Ryan	Celeste Cunningham
Janet Beucanon	Karel Paukert
Anna Kennedy	Eleanor Kirk
Rosario Magri	Skip Stigall
Sr. Francis Macdonnell, religious	Sr Charlotte Josephine McNeill
Matilda Morales	OCSO, religious
Miguel Morales	Sr Marie Therese, SSM, religiou
Michael Morales	Sally Ann Youngberg Lenn
Julia Reina	Ellen Johnson
Manuela Morales	Jim West
Josh Cappello	Nile Recchia
Bobbie Lord	Janet Heller
Andrew Lane	Ivy Boswell
Mary Crump	Ramon Ruiz
Rose Vona	Julia Williams
Rosemary Raccio	Cormac O'Hara
Dina Clark	JoAnn Briggs
Ann Maglaris	Ben Dray
Jason Michael Crowell	Judith Eckerman Hancock
Christine Keys	Jefferson Grover Ray III
Naziyah Skye Walton	Stanley Kohanski
Asher Wells	Helen Kohanski
Felisa Santiago Manalili	William Moore
Alfredo Cura Manalili	Neeta Moore
Minabelle Wichmann	Francis, bishop and pontifex
Robert Stevens Baker	maximus
Jeffery Rowthorn, bishop	Nathan P. Chase
Richard French	Frank Fowler
Richard Rigby	Dorothy Fowler
Pamela Kirkland Rice	Robert Fowler
Deacon Timothy Rice	Kenneth Thomas, priest
-	-

Anna Mae Campbell Jennifer Nicole Houston Mary Hobart Henrietta Zachariah Al Russell Wilfred Zachariah Sophie Rasile Shelley Zachariah Thomas Dominic Valiante Giovanna de Martino Sandra Lee Wilkins Giacomo de Martino H. Patton Gillis Lela Estella Harrison Mc Murtrey Pamela Holton Thomas Cecil Mc Murtrey Joseph Dwight Crowley Mamie Ruth Llywelyn Allen David Crombie Reeder James Allen Victoria Lorraine Mc Murtrey Robert Willis, Priest Bruce W. J. Graham Wayne Brooks James E. Rawlings Gregory Harrison Bentley Reber Layton Reginald Fullerton Matilda Jane Castleberry Harrison Braxton McKee Douglas Jones Crowley Oliver Cleveland Harrison Frank Turner Mary Hill Allen Robert Spear James Allen Charlotte Rose Porto Mastrianna John Thomas Mc Murtrey Sarah Lauren Grube Roderick Snow Gwendolyne Jonik Stacey Awalt Laura Cuevas Jody Carter William G. Davies, Jr. Trey Hurst Michael Manzella JoAnn Moss Ayres Landon Britain Crossley Keenan Spruill Michael Truskowski Christopher Colombo Franklin Price Raff Robert Ross Miller Josephine Miller Lyle Leete Rory O'Neill Pableaux Johnson Benoît Delcourt Robert Evans Milton Smith Paul Moore, Ir., bishop Edna Smith Rowan Greer, priest George Smith Stanley Levy Harriet Smith Marilyn McCord Adams, priest David Martone Dale Martin Laura Martone Hugh McCutchen John Paul Amoroso R. Kemerer Edwards Linus Travers Climmy Lee Mosley

Dennis Cross Cheever Tyler Leo Vigue Patrick Reardon Kevin Owens Marcus Migliore William Lable Lorelle Reeves Veronica Ludee Iulia Luedee Marie Shaw Ruth Sweet Joyce Ebert Elaine Stritch Iean Harrison Penn Franklin Penn Norman Sykes Anthony Rainieri Mable Harrison Fullerton Nienna Harrison Ratchford Fay Harrison Johns Violet Harrison Cole Virginia Mc Murtrey Donohue Nathan Chase Mary Ann Gruss Joseph Gruss Jim Gruss Sarah Watson Lovejoy Sam Daniel Eggleston Ruth Eggleston Cannon Joan D. Lovejoy Frederick Arnold Lovejoy Joshua Rollins Nex Benedict Lia Smith Pauli Murray, priest Major Griffin-Gracy Margaret Boxwell Williams

Bea Waring
Charles Andrew King, Sr.
Rosemary Campbell
Su Yieh
Nancy Jean Martin
Melvin Thompson
John Harley
Brian McGowan, priest
Nathan Chase
William Sepkowski

PARISH NOTICES

Christ Church Service Schedule

Sundays		Monday-Friday (in the Lady Chapel)		
8:15 a.m.	Morning Prayer (in the Lady Chapel)	8:00 a.m.	Morning Prayer Mon - Fri (in person & livestream)	
8:45 a.m.	Low Mass (in the choir) Solemn High Mass (in the nave & livestream)	12:15 p.m. 5:30 p.m. 5 :15 p.m.	Mon, Wed, Fri Low Mass Tuesday Evensong Thurs Evening Prayer	
9:00 p.m.	Compline (in the nave)	-	followed by Low Mass	

Upcoming Services & Events

Midnight Run: Come and help make sandwiches in the Parish Hall next Sunday, November 9, after the 11 a.m. mass. Any and all helpers will be very welcome! Contact Ben Schober (203-980-4246 or sexton@christchurchnh.org).

The Christ Church Monday Reading Group meets from 5:00pm to 6:00pm each Monday via Zoom. Meetings do not require prior or consistent attendance or "homework" — join when you can. For more information and the link to the Zoom meeting please contact Judy Stone via email on networds4-community@yahoo.com.

The Acolyte Corps is recruiting parishioners. Interested? Contact Barry McMurtrey at barrymcmurtrey@hotmail.com or text/phone 209-887-2008.

Thanksgiving Day mass is Thursday, November 27, at 10:00 a.m. Come and give thanks.

Advent Procession with Carols is sung Sunday, November 30, at 5:00 p.m. in Christ Church. *Lord Jesus, quickly come.*

Christmas Lessons & Carols are sung Sunday, December 14, at 5:00 p.m. in Christ Church followed by a reception in the Parish Hall. *Come and celebrate together*.

SERVICE PARTICIPANTS

Yale Consort

James O'Donnell, conductor

Oziah Wales, M.M. '26, Nicholas Stigall, M.M. '26, Jacob Gruss, M.M. '27, organ

Vesper Park, A.D. '27, cello Veronica Roan, mezzo soprano Harrison Hintzsche, baritone

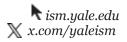
Maggie Lieberman	Bridget Nixon	Chad Kranak	Will Doreza
Eli McCormack	Megan Roth	Corey Shotwell	Harrison Hintzsche
Howell Petty	Veronica Roan	Alex Whittington	Joseph Hubbard
Ellen Robertson			Paul Max Tipton

The Rt Rev'd Martin Seeley	Celebrant
The Rev'd L. Jett McAlister	Deacon
Jae Kirkland Rice, MDiv '27	Subdeacon
Nicholas Gordon, MDiv '27	Thurifer
Kyle Magri	Crucifer
Cyra Osler	Light
Joseph Canarie	Light
Felicity Harley-McGowan	Reader

Please join us for upcoming services with Yale Consort. All services at 5:30pm:

Nov 11 Evensong – Trinity on the Green Music of Bairstow, Burk, French, Harris Nov 18 Evensong – Christ Church Music of Harris, Howells, MacMillan Dec 2 Evensong with Viols – Marquand Chapel, Celebrating the 400th anniversary of Orlando Gibbons, with Elm City Consort of viols

For more information please visit the websites below, or contact Clifton Massey, Program Manager at Clifton.Massey@Yale.edu





facebook.com/yaleism



Christ Church, New Haven

84 Broadway New Haven, Connecticut 06511 203-865-6354

Email: ccmail@christchurchnh.org Website: www.christchurchnh.org

Facebook: Christ Church, New Haven CT

CLERGY & STAFF

The Rev'd Stephen C. Holton, XIII Rector

Phone: 203-865-6354

The Rev'd Jett McAlister, Curate

The Rev'd Armando Ghinaglia, the Rev'd Andrew Osmun, the Rev'd Teresa Morgan,

& the Rev'd E. Bevan Stanley, Priests Affiliate

Alex Whittington, Music Director

Thomas Williford, Principal Organist

JoEllen West, Organ Scholar

Thomas M. Murray, Artist-in-residence & Organist Emeritus

Ben Schober, Sexton

Luke Plein, Assistant to the Rector

VESTRY

Robin Landis, Senior Warden Alinda Stanley, Clerk Jeremy Mudd, Parish Warden James Smith, Treasurer

Class of 2026: Ben Geertz, Susan Rood, Rachel Sexton

Class of 2027: Nancy Horn, Lorraine Siggins, Stephen Young

Class of 2028: Merlyn LaPaix, Gary Fountain

THE COMMUNITY SOUP KITCHEN

203-624-4594 soupkitchen@christchurchnh.org Winston Sutherland, Director